



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. XX.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

19 η̄ ειδον τὸ πνεῦμα καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ τὰ στρα-
τώματα αὐτῶν συνημένα πρὸς τὸν πόλεμον μετ' τὸ καθι-
μερῆσθαι τὸ ἴππυ καὶ μετ' τὸ στρατωματός αὐτοῦ.

20 καὶ ἐπιδόθη τὸ πνεῦμα καὶ μετ' αὐτὸ ὁ ψευδοπροφητῆς
ὁ ποιῶν τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτῶν, ὡς οἱ ἐπέλαθον τοὺς λα-
βοῦντας τὸ χάραγμα τοῦ πνεῦμα καὶ τοὺς πεσοκυωσάτους τῆ
εἰκότι αὐτοῦ ζῶντας ἐβλάστησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ
πυρός τὴν κραιώμενην ἐν τῷ ὄρει. 21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπέ-
χαιθήσαν ἐκ τῆς πόλεως καὶ τῆς πόλεως ἐπὶ τὸ ἴππυ, τῆ
ἐξελθοῦσα ἐκ τῆς πόλεως αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὄρη ἐξορτά-
σονται ἐκ τῆς ὀρέου αὐτοῦ. ΚΑΡ. Κ.

1 Καὶ εἶδον ἀγγελὸν κρατῶντα κλειδίον ἐκ τοῦ θρόνου, ἔχο-
ντα τὴν κληρὸν τῆς ἀβύσσου, καὶ ἔμεινον μακάριον ὅτι τὴν ἔχου-
σάν αὐτόν. 2 καὶ ἐκράτησε τὸν δράκοντα, τὸν ὄφιν τὸν ἔρ-
χόμενον, ὅς ἐστι δὲ σαββατοῦ καὶ ὁ ὄφιν ἄνω πλανῶν τὴν ἄκου-
σιν οὐλοῦν καὶ ἐδήσει αὐτὴν χίλια ἔτη. 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν
εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός, καὶ ἐκλεῖσθη ἐπ' αὐτὴν ὡς ἡ
μὴ πλάσσει ἐπὶ τῆς ἐθνῆς, ἀρχὴ πλεοθῆ καὶ χίλια ἔτη καὶ μετ'
ταῦτα δεῖ αὐτὴν καθύλαξαι μικροὺς χρόνους. 4 καὶ εἶδον
θρόνους καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτοὺς καὶ κρίματα ἐδόθη αὐτοῖς καὶ τὰ
βύβρασι πεπλεκισμένον ἐξέβη τὴν μάρτυρας Ἰησοῦ καὶ ἐξέ-
βη τὸν λαόν τὸν θεοῦ καὶ οἱ πνεῖς ἐπεσοκύνθησαν τῷ πνεύματι ὡς
τῆ εἰκότι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μισθῶν
αὐτοῦ, καὶ ὅτι τὴν ἔχουσαν αὐτοῦ καὶ ἐκλεῖσθη, καὶ ἐβασίλευσαν
μετ' τὸν Χριστὸν χίλια ἔτη. 5 καὶ οἱ λοιποὶ ἦν νεκροὶ ἐν
ἐξέσει ἀρχὴ πλεοθῆ καὶ χίλια ἔτη ἢ ἀνάστασις ἢ
ᾤοντο. 6 μακάριος ὁ ἄγιος ὁ ἔχων μέρος ἐκ τῆς
ἀνάστασις τῆς πρώτης ὅτι ἔσται ἐν τῷ δευτέρῳ θανάτῳ ἐκ τῆς
ἐξορίας ἀλλ' ἐσονται ἰδίους τῶ θεοῦ καὶ τῶ Χριστοῦ, καὶ βασι-
λεύσουσι μετ' αὐτὸν χίλια ἔτη. 7 καὶ ὅτι πλεοθῆ καὶ
χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ σατανᾶς ἐκ τοῦ φυλακίου αὐτοῦ καὶ
ἐλεύσεται πλανῆσαι τὰ ἐθνη καὶ ὡς πάντες πᾶσαι γενεαὶς τῆς
γῆς, τὴν γῆν καὶ τὴν μαζάν, συναγαγὴν αὐτοὺς εἰς τὴν πόλε-
μον αὐτὸν ἀεὶ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης. 8 καὶ
ἐπὶ ἔθουσιν ὅτι τὸ πλῆθος τῆς γῆς, καὶ ἐκλεῖσθησαν τὴν πα-
ρρηβολίαν τῆς ἀβύσσου, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡρατινὴν.

9 καὶ ἐκράτησεν τὸν πύργον ἐκ τοῦ θρόνου, καὶ ἐκράτησεν
αὐτοὺς. 10 καὶ ὁ δὲ σαββατοῦ ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη
εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός καὶ τῆς γῆς, ὅπου καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ὁ ψευ-
δοπροφητῆς, καὶ βασιτεῖα ἰδοῦνται ἡμέρας καὶ τοῖς εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰῶνων. 11 καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν,
καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτοῦ, ὃς ὄμοιος ἦν ὡς ὁ ἔχων ὄψον
καὶ ὄμοιος ἦν ὡς ὁ ἔχων ὄψον. 12 καὶ εἶδον τοὺς νεκροὺς
τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικροὺς ἐστῶτας ὀνόματι τοῦ
θρόνου καὶ βιβλία ἀνάχρησαι καὶ οἱ δὲ βιβλίον ἀνάχρησαι, ὃ ὅτι
τῆς ζωῆς καὶ ἐκρήθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν βιβλίων αὐτῶν ὡς
τοὺς βιβλίου, καὶ τὰ βιβλία αὐτῶν. 13 καὶ εἶδον ἢ θρό-
νον ὡς ἐν αὐτῇ νεκροὺς καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ὄλεθρος ἐδάσαν
τοὺς αὐτοὺς νεκροὺς καὶ ἐκρήθησαν ἕκαστος καὶ τὰ βιβλία αὐτῶν.

19 et vidi bestiam & reges terre, & exercitus
eorum congregatos ad faciendum prelium cum
illo qui sedebat in equo & cum exercitu eius.
20. Et apprehensa est bestia, & cum ea pseu-
dopropheta, qui fecit signa coram ipso,
quibus seduxit eos, qui acceperunt chara-
cterem bestie, & qui adorauerunt imaginem
eius: viui missi sunt hi duo in stagnum ignis
ardentis & sulphuris.

21 et ceteri occisi sunt in gladio sedentis su-
per equum, qui procedit de ore ipsius: &
omnes aues saturate sunt carnibus eorum.

CAP. XX.

1 et vidi Angelum descendentem de celo,
habentem clauem abyssi, & catenam magnam
in manu sua. 2 et apprehendit draconem su-
pentem antiquum, qui est diabolus & sata-
nas, & ligauit eum per annos mille.

3 et misit eum in abyllum, & clausit, & signa-
uit super illum, vt non seducat amplius gen-
tes, donec consummentur mille anni, & post
hoc oportet illum solui modico tempore.

4 et vidi sedes: & sederunt super eas, & iudi-
cium datum est illis: & animas decollatorum
propter testimonium Iesu, & propter verbum
Dei, & qui non adorauerunt bestiam neque
imaginem eius, nec acceperunt characterem e-
jus in frontibus, aut in manibus suis, & vixe-
runt & regnauerunt cum Christo mille annis.

5 Ceteri mortuorum non vixerunt, donec
consummentur mille anni. Hec est resurrectio
prima. 6 Beatus & sanctus qui habet partem
in resurrectione prima: in his secunda mors
non habet potestatem, sed erunt sacerdotes
Dei & Christi: & regnabunt cum illo mille annis.

7 et cum consummati fuerint mille anni, sol-
uetur Satanas de carcere suo, & exibit, &
seducet Gentes que sunt super quatuor angulo-
terre Gog, & Magog, & congregabit eos in
prelium, quorum numerus est sicut arena ma-
ris. 8 Et ascenderunt super latitudinem ter-
re, & circuierunt castra sanctorum & ciuita-
tem dilectam. 9 et descendit ignis a Deo de
celo, & deuorauit eos: 10 et diabolus, qui se-
ducebat eos, missus est in stagnum ignis & sul-
phuris, vbi & bestia & pseudopropheta cru-
ciabuntur die ac nocte in secula seculorum.

11 et vidi thronum magnum candidum, & se-
dentem super eum, a cuius conspectu fugit
terra & cælum, & locus non est inuentus eis.

12 et vidi mortuos, magnos & pusillos stan-
tes in conspectu throni, & libri aperti sunt: &
alius liber apertus est, qui est vitæ: & iudicati
sunt mortui ex his que scripta erant in libris se-
cundum opera ipsorum. 13 et dedit mare mor-
tuos qui in eo erant, & mors & infernus dede-
runt mortuos suos qui in ipsis erant, & iudi-
catum est de singulis secundum opera ipso-
rum.

KKKK

t infernus & mors missi sunt in stagnum
Hec est mors secunda. 15 et qui non
tus est in Libro vitæ scriptus, missus est
num ignis.

CAP. XXI.

vidi celum novum, & terram novam.
m enim celum & prima terra abiit, &
am non est. 2 et ego Ioannes vidi fan-
citatem Ierusalem novam descenden-
e celo, à Deo, paratam sicut sponsam
m viro suo. 3 et audiui vocem ma-
de throno dicentem, ecce tabernacu-
ci cum hominibus: & habitabit cum
ipsi populus eius erunt: & ipse Deus
is erit eorum Deus. 4 et absterget
omnem lacrymam ab oculis eorum: &
lra non erit, neque luctus, neque cla-
que dolor erit vltra, quia prima abiit.
et dixit qui sedebat in throno, ecce
cio omnia. et dixit mihi, Scribe, quia
rba fidelissima sunt & vera. 6 et di-
i, Factum est. ego sum Alpha & Ome-
ium & finis. ego sitiendi dabo de fon-
vite, gratis. 7 Qui vicerit posside-
it: & ero illi Deus, & ille erit mihi filius.
idis autem & incredulis, & execratis,
icidis, & fornicatoribus, & veneficis
latis, & omnibus mendacibus, pars
erit in stagno ardenti igne & sulphu-
d est mors secunda. 9 et venit vnus
em Angelis habentibus phialas plenas
plagis nouissimis, & locutus est me-
licens, Veni, & ostendam tibi sponsam,
1 Agni. 10 et sustulit me in spiritu
tem magnum & altum: & ostendit mi-
atem sanctam Ierusalem, descendende
celo, 11 Habentem claritatem Dei:
en eius simile lapidi pretioso tanquam
iaspidis, sicut cristallum. 12 et ha-
murum magnum & altum, habentem
duodecim, & in portis Angelos duode-
e nomina inscripta quæ sunt nomina
cim tribuum filiorum Israel.
Oriente, portæ tres: & ab Aquilone,
tres: & ab Austro, portæ tres: & ab
a, portæ tres. 14 et murus ciuitatis ha-
andamenta duodecim: & in ipsis duode-
nomina duodecim Apostolorum Agni,
qui loquebatur mecum, habebat men-
arundinea auream, vt metiretur ciuita-
e portas eius, & murum. 16 et ciuitas
dro posita est, & longitudo eius tanta est
a & latitudo: & mensus est ciuitatem de
ine aurea per stadia duodecim millia, &
udo & altitudo & latitudo eius æqualia
17 et mensus est murum eius centum
aginta quatuor cubitorum, mensura ho-
que est angeli.

14 και ο θανάτος η ο αιδος εβλήθη εις τω λιμνω
τω πυρος οτις εστιν ο θανατος ο αιδος η εις τω λιμνω
15 και εις τω λιμνω εβλήθη οτις εβλήθη εις τω λιμνω τω πυρος.
15 και εις τω λιμνω εβλήθη οτις εβλήθη εις τω λιμνω τω πυρος.

Κεφ. xxi.

1 και εδων υεραν κρηνηνη γλυ καρπιου ε τω αυστη
του νεκρου η η παθηθη, & η θανατος ο αιδος
επ. 2 ε τω πολει τω αγιω εβλεπισθη καρπιου
ιδον καταβαινον απο τω ουρου τω νεκρου υμερω
νλωος τυμωριω κεκοσμημενω τω αιδω αυτη. 3 η
ηκουσα φωνη μεγαλη οκ τω νεκρω, ηρωτος, ιδου η
σκηνη τω ουρου υψη ανωροση, ε σκηνωσ μετ αυτη
ε αυτη λαος αυτη εσονται η αιτη ε τω ουρου μετ αυτη
4 η εβλεπισθη τω αυστηροσ απο τω ουρου αυτη η
ο θανατος οκ εσαι υψη επι τω ουρου ηρωτος, η αιτη
εσαι επ, ο η τω αυστηροσ απο τω ουρου. 5 η ητοι ε κρηνη
ιδωσ οτι η λωυσ ανωρηνη η πιστι εστι. 6 η επ
μοι, γηροτα η α η τω ουρου η ητοις ηρω τω ουρου τω
οκ τω ουρου η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
7 η
νλωσ κρηνηνωσ τω ουρου η ητοις αυτη ητοις ητοις ητοις
εσαι μοι υος. 8 τω ουρου η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
9 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
10 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
11 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
12 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
13 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
14 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
15 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
16 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις
17 η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις η ητοις

NOVUM
TESTAMEN
TUM
A.
IV.